


## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ♦ Controleer of het voltage wat op het label van de pomp staat overeenkomt met het voltage van uw lichtnet aansluiting (zie label op pomp) voordat de pomp wordt aangesloten.
- ♦ Alleen aansluiten als de stroomvoorziening is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) van max.30mA. (Bij types TOG met min. 10m elektriciteitsnoer (HOSRN-F) voor gebruik buitenshuis).
- ♦ De pompen mogen alleen op een geaarde stopcontact worden aangesloten.
- ♦ Voordat u met uw handen in het water gaat dient u alle elektrische apparatuur uit te schakelen en de stekkers uit de stopcontacten te halen.
- ♦ Het elektriciteitsnoer kunt u niet vervangen of repareren. Als het snoer kapot is kunt u niet langer gebruik maken van het apparaat.
- ♦ Pompen met symbol  op verpakking of label zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- ♦ Attention! Dit apparaat mag niet worden gebruikt in zwembaden of in de badkamer/lijbad.
- ♦ Deze pompen mogen worden ingezet voor vloeistoffen met een temperatuur van max. 35°C.
- ♦ De pompen Typ TO met een 2-polig elektriciteitsnoer zijn aquarium pompen, maar deze zijn er ook geschikt voor kamer fontein en mogen uitsluitend binnenshuis (dus in kamers en binnenuimtes) worden ingezet.
- ♦ De pompen Typ TOG met een 3-polig elektriciteitsnoer van 1,5 m of 3 m zijn aquarium pompen, maar deze zijn er ook geschikt voor kamer fontein en mogen uitsluitend binnenshuis (dus in kamers en binnenuimtes) worden ingezet.
- ♦ Alleen pompen Typ TOG met een 3-polig elektriciteitsnoer Typ HOSRN-F van 10 m zijn geschikt voor gebruik buitenshuis.

## WAARSCHUWING!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrepen, die hiermee samenhangen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door **kinderen**, die niet onder toezicht staan.

De **voedingskabel** van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij een beschadiging ervan moet het apparaat worden afgedankt.

## INSTALLATIE

Breng de zuignappen aan op de filter (fig. 1). Kies een plaats waar een goede circulatie gewaarborgd is. Verwijder zorgvuldig alle algen e.d. van het oppervlak en druk de filter tegen de wand.

## REGELING

Druk het schuif tegen + en ++ tot de gewenste doorstroming is bereikt. (zie

afbeelding 1).

## ONDERHOUD

Reinig het regelmatig pomp behuizing en rotor om kalk en andere afzettingen te voorkomen. (zie afbeelding 2) De motor zelf is volledig ingegoten, tegen oververhitting beveiligd en vergt verder geen onderhoud. Bij storing eerst aansluitingen, dan zekeringskast en aardlekschakelaar checken. Zit alles op order moet de pomp worden verschoont.

## REINIGING

Trek altijd eerst de stekkers van allen elektrische apparaten uit de stopcontacten voordat u uw handen in het water steekt. Trek de front eraf en haal de rotor eruit (zie afbeelding 2); vervolgens worden alle onderdelen met een borstel (geen metalen borstel!) zorgvuldig gereinigd. Als nodig verwijderd u (kalk)afzettingen met azijn of citroensap.

## GARANTIE

Voor dit artikel bieden we u een garantie van 36 maand vanaf de aankoopdatum op materiaal en fabrieksmontage aan. Het toestel werd volgens de EIN EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 veiligheidsvoorschriften vervaardigd, gebruikmakend van uiterst kwalitatieve materialen en de meest zorgvuldige productieprocessen om een hoge klantentevredenheid en een lange levensduur te garanderen. Deze garantie geldt niet voor een foutief gebruik, beschadigingen van om het even welke aard en technische veranderingen aan het toestel. Slecht onderhouden toestellen zullen niet worden vervangen. De garantie zal enkel worden toegekend, als de volledige unit, samen met het aankoopbewijs of de factuur wordt teruggestuurd. Stuur in geval van garantie het toestel samen met een kopie van het garantiecertificaat en het aankoopbewijs aan uw handelaar retour. In geval van gerechtvaardigde garantiëleanspraak behouden we ons het recht voor het toestel te herstellen of te vervangen. De garantie dekt geen schadegevallen die voortvloeien uit onjuist gebruik, slecht onderhoud of door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften. Sluitage aan verslijtbaar onderdelen (bijv. rotor) zijn niet gedekt door onze garantie.

## TECHNISCHE GEGEVENEN


Model	Max. debiet	Min. debiet	H max	P
EDEN 105	300 l/h	95 l/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 l/h	130 l/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 l/h	170 l/h	0,80 m	5W



**Verwijdering:**  
(in overeenstemming met RL2002/96/EG)

Het toestel mag niet bij het gewone huisvuil worden gevoegd, maar moet professioneel afgevoerd worden.  
\*Belangrijk voor Duitsland: Afvoeren van het toestel bij uw dichtstbijzijnde inzamelingspunt.

## NORMAS DE SEGURIDAD

- ♦ Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.
- ♦ Las bombas deben tener un interruptor diferencial (cortacircuitos) con corriente de intervención ya no superior de 30 mA (Para los tipos TOG con cable de 10 metros de longitud y HOSRN-F para ambientes exteriores).
- ♦ Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos eléctricos.
- ♦ Las bombas equipadas con cable y enchufe con toma de tierra, enchufarla a una línea con toma de tierra.
- ♦ Los aparatos con el símbolo  son para uso interior.
- ♦ El cable de este aparato no debe ser sustituido. Si esto es dañado, el aparato debe ser echado.
- ♦ Atención no esta permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras.
- ♦ Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.
- ♦ Las bombas Tipo TO/Modelos 105, 107, 109 con cable bipolar son bombas para el acuario y también se pueden utilizar en las fuentes de mesa sólo en ambientes interiores.
- ♦ Las bombas Tipo TOG/Modelos 105G, 107G, 109G con cable tripolar desde 1,5 hasta 3 metros de longitud son bombas para el acuario y también se pueden utilizar en las fuentes de mesa sólo en ambientes interiores.
- ♦ Las bombas Tipo TOG/Modelos 105G, 107G, 109G con cable tripolar HOSRN-F y de 10 metros de longitud son bombas para las fuentes en ambientes exteriores.

## AVISO MUY IMPORTANTE!

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

El **cable de alimentación** de este equipo no se puede reparar ni cambiar. Por lo tanto, si se daña, habrá que desechar el equipo.

## INSTALACION

Montar las ventosas en el filtro (fig. 1) Escoger un lugar que garantice una buena circulación del agua. Limpiar bien la superficie de algas etc. y presionar el filtro contra la pared.

## REGULACION

Para regular el caudal de la bomba, mover el regulador de caudal (fig.1) hacia el + o - sus necesidades.

## MANUTENCION

Se recomienda limpiar asiduamente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba (fig.2) eliminando la suciedad y los depósitos calcáreos. El motor esta completamente sellado y autoprotectido contra l recalentamiento y no

necesita un mantenimiento especial. En caso de que no funcione controlar en primer lugar el enchufe y los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica. Si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

## LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos. Desmontar el cuerpo motor abrirlo y sacar el rotor de su sitio (fig.2) lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcáreos se pueden eliminar demandando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

## GARANTIA

Con este producto le ofrecemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra de materiales y defectos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricado de acuerdo a la norma IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 normas de seguridad, utilizando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No hay sustitución se dará a las unidades que no han recibido el mantenimiento adecuado. La garantía será válida sólo si la unidad se devuelve en su totalidad y, junto con el recibo de la prueba o la compra. En caso de devolución por garantía debe estar bien acompañado de dicho certificado de garantía y el recibo de compra a su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar la unidad. La garantía no cubre los casos de daños y perjuicios que puede resultar de mal uso, alteración, negligencia o por no observar las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste natural y desgaste (es decir, los rotores).

## DATOS TÉCNICOS


Modelo	Caudal máx.	Caudal mín.	H max	P
EDEN 105	300 l/h	95 l/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 l/h	130 l/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 l/h	170 l/h	0,80 m	5W



**Basura:**  
(de conformidad con RL2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## NORME DI SICUREZZA

- ♦ Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.
- ♦ Pompa deve essere alimentata attraverso un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA (per le pompe tipo TOG con il cavo di alimentazione di 10 m (HOSRN-F) per uso esterno).
- ♦ Le pompe fornite con cavo e spina di messa a terra devono essere collegate esclusivamente ad una presa collegata alla terra.
- ♦ Apparecchi contrassegnati con il marchio  sono per esclusivo uso interno.
- ♦ Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici.
- ♦ Il cavo di questo apparecchio non può essere sostituito.  
In caso di danneggiamento l'apparecchio deve essere rottamato.
- ♦ Attenzione: non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.
- ♦ Questo apparecchio è destinato all'uso in liquidi aventi la temperatura massima di 35°C.
- ♦ Le pompe tipo TO modello 105, 107, 109 munite di cavo bipolare sono pompe per acquari e per le fontanelle da tavolo e sono per esclusivo uso interno.
- ♦ Le pompe tipo TOG modello 105G, 107G, 109G munite di cavo tripolare da 1,5 oppure da 3 m sono pompe per acquari e per le fontanelle da tavolo e sono per esclusivo uso interno.
- ♦ Le pompe tipo TOG modello 105G, 107G, 109G tripolari, quando sono munite di cavo in gomma di 10 m (Tipo HOSRN-F) sono pompe per fontane e sono per uso esterno.

## IMPORTANTE

Il presente apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di almeno 8 di età così come da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o che non siano dotate di necessaria esperienza/conoscenza, qualora siano state istruite con competenza sul corretto utilizzo dell'apparecchio e sui rischi derivanti da uso improprio. I bambini non devono tuttavia giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

Il **cavo di alimentazione** di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danneggiamento l'apparecchio dovrà essere rottamato.

## INSTALLAZIONE

Montare le ventose sul filtro (fig. 1) Scegliere una posizione che garantisca una buona circolazione dell'acqua.  
Pulire accuratamente la superficie da alghe ecc. e premere il filtro contro la parete.

## REGOLAZIONE

Per regolare la portata della pompa, agire sul regolatore (fig.1) verso + o - secondo le necessità.

## MANUTENZIONE

Si raccomanda di pulire regolarmente il filtro, il rotore e la camera della pompa (fig.2) eliminando sporcizia e depositi calcarei.  
Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

## PULIZIA

Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione elettrica di tutti gli apparecchi immersi. Smontare il frontalino della pompa, aprirla e togliere il rotore dalla sua sede (fig.2); lavare il tutto accuratamente con un spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore.

## GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le norme di sicurezza IEC EN335-2-41, EN335-2-55 con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova di acquisto, al negoziante.  
I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

## DATI TECNICI

Modello	Portata max	Portata Min	H max	W
EDEN 105	300 l/h	95 l/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 l/h	130 l/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 l/h	170 l/h	0,80 m	5W



**Smaltimento:**  
(conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

EDEN

EDEN

HINWEISE  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIES  
INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI

105 - 105G

107 - 107G

109 - 109G

105 - 105G

107 - 107G

109 - 109G

**D Original  
Bedienungsanleitung  
Tauchpumpe**

**GB Original instructions  
Multi-function  
pump**

**F Notice originale  
Pompe  
multi-function**

**NL Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Multifunctionele pomp**

**E Manual original  
Bomba multi-función**

**I Manuale d'uso  
originale  
Pompa Multifunzione**


PfG GmbH  
Postfach 2068  
48469 Hörstel  
Germany

www.eden-aquarium.com  
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY

D

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung.
- Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (Für Typen TOG mit min. 10m Netzanschlussleitung (HOSRN-F) für den Außenbereich).
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte von Netz zu trennen.
- Die Pumpen dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Die Pumpen Typ TO / Modell 105, 107, 109 mit einer 2-polig Netzanschlussleitung sind Aquarium Pumpen und sind auch für Tischspringbrunnen ausschließlich in Zimmern und Innenräumen geeignet.
- Die Pumpen Typ TOG / Modell 105G, 107G, 109G mit einer 3-polig Netzanschlussleitung von 1,5 bzw. 3 Meter sind Aquarium Pumpen und sind auch für Tischspringbrunnen ausschließlich in Zimmern und Innenräumen geeignet.
- Die Pumpen Typ TOG / Modell 105G, 107G, 109G 3-polig, wenn sie mit einer 10m langen Netzanschlussleitung des Typs HOSRN-F sind Pumpen für Springbrunnen für den Außenbereich.

### ACHTUNG !

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigte oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

### EINBAU

Bringen Sie die Saugnapfe am Filter an (s. Abb. 1) Wählen Sie einen Platz mit guter Wasserumspülung. Reinigen Sie die Aquarienwand sorgfältig von Algen etc. und drücken Sie den Filter gegen die Wand.

### REGULIERUNG

Rücken Sie den Kontrollhebel gegen + und - (s. Abb. 1) um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen.



FIG. 1



FIG. 2

ERSATZTEILE SPARES RECHANGES ONDERDELEN RECAMBIOS RICAMBI	50Hz		60Hz	
	105-105 G	9901-01	9901-02	
	107-107 G	9901-03	9901-04	
	109-109 G	9911-11	9911-12	

### PFLEGE

Waschen Sie in regelmäßigen Abständen den Filter, den Rotor und das Pumpengehäuse (s. Abb. 2) um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden. Der Motor ist vollständig versiegelt und durch einen Selbstschutz gegen Überhitzen abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst die Stromzufuhr, Anschlüsse und Schutzschalter der elektrischen Anlage kontrollieren. Falls alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Nehmen Sie den Deckel aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie ihn und ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung (s. Abb.2); dann waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Filterteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen.

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurden nach den EIN EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unsere Garantieschutz.


### TECHNISCHEN DATEN

Modell	Max Forderm.	Min Forderm.	H max	W
EDEN 105	300 L/h	95 L/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 L/h	130 L/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 L/h	170 L/h	0,80 m	5W

**Entsorgung:**  
(nach RL2002/96/EG)  
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.  
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

GB

### SEFETY INSTRUCTIONS


- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The pump must be connected only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with sensitivity of max 30 mA (for the pumps typ TOG with the 10m cable (HOSRN-F) for the outdoor use).
- Units supplied with an earthed plug must be connected to an earthed socket only.
- Unit marked with  on the label are for indoor use only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- Keep these instructions for further reference.
- The pumps typ TO model 105, 107, 109 with 2-core cable and 2 pins plugs are aquarium pumps and also suitable to be used for the table fountains for the indoor use only.
- The pumps typ TOG model 105G, 107G, 109G with 1,5m or 3m 3-core cords are aquarium pumps and also suitable to be used for the table fountains for the indoor use only.
- The pumps typ TOG model 105G, 107G, 109G 3-core, when equipped with 10m cord HOSRN-F are pumps for fountains for outdoor use.

### VERY IMPORTANT NOTICE !

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to clean or maintain the unit without close supervision.

The **power supply cable** of this unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

### FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal  on the plug.

### INSTALLATION

Mount the suckers on the filter (fig. 1). Choose an appropriate position for good water circulation. Clean the surface from algae etc. and firmly press the filter against it. The water outlet can be extended if desired by adding a length of pipe.

### ADJUSTING THE FLOW

Move the control valve toward + or (fig.) as necessary.

### MAINTENANCE

Regular cleaning of the filter, the rotor and the pump chamber (fig.2) is recommend to remove any debris an lime-scale which could block the unit. The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned.

### CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. Remove the cover from the motor housing and open it. Pull off the rotor from its location (fig.2). Carefully rinse all components under running water with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours.

### WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof of purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).


### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max Flow	Min Flow	H max	P
EDEN 105	300 L/h	95 L/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 L/h	130 L/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 L/h	170 L/h	0,80 m	5W

**Disposal:**  
(in accordance with RL2002/96/EC)  
The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

F

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- D'utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel avec un courant électrique de 0.03 Ampère (pour les pompes type TOG avec le câble de 10 mètres (HOSRN-F) utilisée à l'extérieur).
- Les pompes avec câble muni de mise terre doivent être branchées à une prise reliée à la terre.
- Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.
- Les pompes type TO/model 105, 107, 109 équipées d'un câble bipolaire sont des pompes d'aquarium ou pour les fontaines de table et doivent être utilisées uniquement à l'intérieur.
- Les pompes type TOG/model 105G, 107G, 109G équipées d'un câble tripolaire de 1,5 o 3 mètres sont de pompes d'aquarium ou pour les fontaines de table et doivent être utilisées uniquement à l'intérieur.
- Les pompes type TOG/model 105G, 107G, 109G équipées d'un câble tripolaire (HOSRN-F) de 10 mètres sont de pompes d'aquarium ou pour les fontaines et doivent être utilisées uniquement à l'extérieur.

### IMPORTANT!

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un **enfant** sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Le **cordon d'alimentation** de cet appareil ne peut pas être remplacé. Au cas où il serait endommagé, l'appareil doit être éliminé.

### INSTALLATION

Fixer les ventouses sur le filtre (fig. 1). Choisir un endroit qui garantisse la circulation de l'eau, enlever les algues etc. et presser le filtre y contre. Si nécessaire on peut ajouter un tuyau à la sortie de l'eau.

### RÉGULATION DU DÉBIT

Régler le robinet en direction + ou - pour adapter le débit (fig.).

### ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre, la turbine et la chambre à eau (fig.2) avec soin d'éliminer tous les dépôts.

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer!

### NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques immergés. Dévisser couvercle du moteur, ouvrez, enlevez la turbine de son emplacement (fig.2). Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique. Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures.

### GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de ce produit sont garantis pendant 36 mois à partir de la date d'achat. Le groupe a été réalisé conformément aux consignes de sécurité CEI EN335-2-41, EN335-2-55, selon des processus de production performants et en utilisant des matériaux de haute qualité, ce qui garantit des performances optimales et une longue durée de vie de l'appareil. La garantie ne couvre pas les défauts dus à toute utilisation impropre, altération ou modification technique, ni les produits sales ou pas soumis aux procédures d'entretien prévues. La garantie ne sera prise en compte qu'en retournant l'appareil dans son intégrité, sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Pour recourir à la garantie, retourner le produit au détaillant, muni de ce certificat et de la preuve d'achat.

Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les produits retournés sans garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation impropre, négligence ou non respect des consignes de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (la turbine, par exemple) ne sont pas couvertes par cette garantie.

### DONNEES TECHNIQUES

Modèle	Débit max.	Débit min.	H max	P
EDEN 105	300 L/h	95 L/h	0,50 m	5W
EDEN 107	400 L/h	130 L/h	0,75 m	5W
EDEN 109	500 L/h	170 L/h	0,80 m	5W

**Gestion des déchets:**  
(directive RL2002/96/EG)  
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS  
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER  
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR  
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR  
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM  
DATE OF SALE  
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP  
FECHA DE VENTA  
DATA DI VENDITA

